

1869-09-02

AFSENDER

J. C. Jacobsen

MODTAGER

Carl Jacobsen

FAKTA

Type:
Letter

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Edinburgh

Arkivplacering:
Uden eget FA nr

Keywords:
Carlsberg, Industrial archaeology,
brewery design, brewery
technology

SUMMARY

The letter is written late at night after the guests to J. C. Jacobsen birthday party have gone. He thanks Carl for his birthday greeting and is confident in the future cooperation with Carl.

TRANSSKRIFTION

d 2 Septbr 1869

Aften Kl 11

Kjære Carl!

Først nu da Gjæsterne ere tagne bort, har jeg nogle Øieblikke til at besvare dit Brev, som jeg modtog i Morges. Tak for dine gode Ønsker for det kommende Aar! Ogsaa jeg siger: Gid det maa være ligesaa rigt paa Glæde og Tilfredshed som det forløbne!

Jeg nærer i den Henseende ingen Frygt, thi jeg veed, at Du vil komme hjem, udrustet med omfattende Kundskaber, riig Erfaring og kraftig Virkelyst og med disse Hovedbetingelser, skulde det være besynderligt, om det ikke skulde lykkes Dig at bryde Dig en Bane.- Vistnok maae vi være belavede paa, at Begyndelsen vil være forbunden med ikke ringe Vanskelighed og at vi ville faae adskillige Skuffelser, men jeg har en stærk Tro paa at sand Dygtighed, forenet med kraftig Villie og seig Udholdenhed efterhaanden, om ogsaa

langsomt vil beseire alle Vanskeligheder. Hvad Du mener med den vanskelige Vei, som vi ville have at passere mellem Scylla og Charybdis, forstaaer jeg ikke ret.- Dersom Du derved mener Forholdet til Emilie, saa har Du ikke forstaaet mig rigtigt. Jeg troer at have sagt Dig uden Omsvøb, at jeg er temmelig overbeviist om, at Du med din nuværende Udvikling og Menneskekundskab vil finde, at hun mangler Noget, som Du nu vil finde at være af væsentlig Betydning og at jeg derfor maa raade Dig at see Dig vel for. Jeg kunde maaske have tilføiet, at Du maa være belavet paa, at blive bearbejdet af Sødskende og Slægtninge, som ikke ville undlade at forsøge paa at tage Dig fra din ømme Side, men derimod vil din Forstand og Character være Dig et Værn. Iøvrigt frygter jeg ikke for, at Du skal forhaste Dig, da jeg ikke tvivler paa, at din Hu først og fremmest staaer til at skabe dig en sikkret, selvstændig Stilling.

At bidrage dertil Alt hvad jeg formaaer er min Kjæreste Opgave

og daglige Tanke og det eneste, der foruroliger mig, er, at jeg endnu ikke kan danne mig en tydelig Forestilling om din bedste Maade at løse denne Opgave.- Naar denne Opgave er heldig løst og Betingelsen for at kunne stifte en Familie saaledes er bragt tilveie, maa det Videre være din egen Sag, hvori jeg aldeles ikke vil blande mig.- Naar Du kommer hjem, har jeg jo den Betyggelse, at Du har opnaaet Modenhed og Erfaring nok til at see med egne Øine og dette er Alt hvad jeg har ønsket og stræbt efter, for at sikkre din Fremtids Lykke.

Det er saaledes med godt Haab og rolig Tillid, at jeg ser Fremtiden imøde og jeg øiner ikke noget Skjær, hvorpaa det hjertelige Forhold imellem os kan løbe Fare for at strande, da vi jo ville faae hver sin Virkekreds og saaledes være frie for daglige Disputer om Bagateller hvortil den paastaelighed, som vi jo begge

have Hang til, ellers let kunde føre.

d 3^{de} Septbr

Tak for det smukke Lommebæger, og fordi Du tænkte paa, at jeg ønskede et saadant! - Fra din Moder skal jeg ogsaa takke dig for den smukke og interessante skotske Brosche; som fornøiede hende meget. Glem ikke at opsøge nogle Photographier, som vi saae i en Suite, hvoraf enkelte gave et Overblik over en større Deel af Byen Edinburgh x)

- Jeg har modtaget baade Planterne og Græsmaskinen fra Methuen og er godt fornøiet med begge Dele.- Ligeledes har jeg modtaget det lille Thermometer fra Stevenson. Jeg troer at det blev Aftalen, at Du vilde beholde Urteprøveren, m m, og tage den hjem med. Ved Leilighed vilde jeg nok have en af (de, red.) almindelige Kobberkapsler til at sætte Thermometer i.- Ligeledes kunne jeg ønske en Græsrive, som den vi saae i Tærbet, af en Jernplade med trekantede Tænder, dersom Du kan finde en saadan i Udsalg af Haveredskaber.

Jeg vil forsøge at holde mine Græs-
[på langs] x) Du har formodentlig glemt Photographierne af London til begge Pigebørnene?

II

plainer i ligesaa smuk Stand som de engelske.- Min Have - det nye Anlæg inclusive - er meget smuk og næsten Alt trives godt, men den trænger stærkt til Udluftning, for at alle de smukke og sjældne

Træer og Buske kunne faae Plads til at udfolde sig frit til alle Sider. Naar jeg har været træt af at tegne og skrive, har jeg anvendt nogen Tid paa at hugge og sauge bort paa de mest paatrængende Steder, men der udfordres meget Arbeide naar en radical Udhugning skal gennemføres og dette Arbeide maa jeg selv gjøre.- Jeg har i den sidste Tid været beskjæftiget med et Project til e Apparat, noget liig Worthington, til blæse heed Luft ind i Lagerfadenet - og i de smaae Faustg - for at smelte Begen uden at slaae dem op [og] tænde Ild i dem, hvilket vil være til stor Besparelse, dersom det kan Lykkes.Idag har jeg omsider fundet en Construction, som jeg er tilfreds med og

gjort Tegningen saavidt færdig, at jeg imorgen kan bestille Rørene - af Støbejern, 4" i Diameter - Blæsemaskinen har jeg allerede købt færdig.- Jeg venter nu med Længsel paa den 3 dobbelte Pumpe, samt paa Formæskemaskinen med de 3 Cylindre, for om muligt at faae dem opstillede endnu i Aar.- Jeg har ogsaa nu faaet Lyst til at faae en Steeles Formæsker, for at prøve den i Vinter. Jeg beder Dig derfor at bestille een hos Dickson & Well. De opgave Prisen for en Maskine til mit Brug 3'4" lang og 1'3" i Diameter til 16£st. Det er vel bedst, at den, ligesom i Abbey Bryggeriet, faaer nogle faae Omgange af en Skrue i den forreste Ende ? - Lad mig vide hvor lang Tid der udfordres i Abbey til at mæske N. N. Quarters Malt, samt ved hvilken Temperatur Vandet løber ind i Maskinen og Mæskningen ud deraf [på langs] Jeg venter en af de første Dage, naar din Moders Photographieportraiter ere færdige, at kunne skrive til Strasbourgerne.- Kommer Auguste til Burton ?

Jeg har sendt Theilman et Par Vexler til Beløb c 147£st til dermed at dække hvad jeg laante af ham og Matthew samt hans Udlæg for Slinger og til at betale de Anviisninger, Du giver paa ham. Du kan derfor saalænge Du er i Edinburgh faae udbetalt hos ham hvad Du behøver, til Dig selv, men naar Du tager derfra, beder jeg dig at sende mig en Op-gjørelse af de Summer Du har anviist paa ham, deels til Indkjøb til mig, deels til dit eget Brug for at jeg kan føre hver Udgift paa den rette Conto.- Jeg vilde, som Du veed, have sendt ham et Par Fjerdinger af det til England bryggede Øl til Prøve, men da der idetsamme kom Ordre fra ham paa 3 Tønder sendte jeg dette Quantum som Prøve paa min Risico. Er Øllet ikke godt eller tilfredsstillende, vil jeg naturligviis ingen Betaling have

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARLSBERGFONDET

derfor. Den ene Tønde, Mp NB, fik Dry hopping. På langs: Har Du ikke blandt dine Bøger, som bleve i Edinburgh, faaet 2 engelske Lexicon af Frøken Berthelsens? Jeg har faaet en hvid Vest af dine

Jeg fik igaar en nydelig og kjærkommen Present af Køgsbølle og Beckmann i Foræring, nemlig et stort Album med fuld-stændige og nøiagtige Tegninger af samtlige Bygninger paa Carlsberg, i Facader til alle Sider, Profiler og Grundplaner i alle Etager samt en Situationsplan af hele Eiendommen med Havens hele Anlæg. Det er nydeligt udført, et sandt Pragtværk.- Dersom Du ikke kom hjem saa snart, burde jeg sende det over til dig, at Du kunde glæde dig derover.- Vi havde som sædvanligt en Vennekreds samlet, men Veiret var uheldigviis koldt og blæsende, saa at der ikke kunde spadseres i Haven.- Derimod fik vi smuk Musik af Petras og nydelig Sang af Frøken Pfeil.-

Det er Skade, at Du ikke kan overvære den archæologiske Congres her, der vilde have interesseret Dig meget, baade paa Grund af Gjenstanden og fordi Forhandlingerne føres udelukkende paa Fransk.- Jeg har kun havt Tid til at gaae der et Par Gange. [på langs] Lev vel og vær hilset fra os Alle. Hils Theilmanns og Knudsen.

Pariserkjolerne blev indviede igaar og gjorde Lykke. Din hengivne
Jacobsen

2/9 69 (5)

2 Septbr 1869.
Afkun. Et H.

C.M.

5.
Ljære Carl!

Lærst mig, da Gjæstene var bageu
kants, for jeg nægte fiidlikt at
købsene dit leen, som jeg ventte;
Margat. End for Dine gode Hæder
for dit kammende Oas! Og for jeg
siges: Git dit man mere ligesaa rigt
for Glæde og Eilfredsfor som dit fastleue!
Jeg varer: den færdende iigen Løjst,
for jeg naat, at du mit kammende Hæder, indvillet
med ansættende Sundheds, sig forsvare
og kraftig Hæderligt og med dit færd-
hæderligt, kunde dit man kammende Hæder,
men dit dit færdige Løjst sig at kammende
dig en Oas. - Hæder mere ni mere
helende for, at kammende mit man
færdende med dit mine Hæderligt
og at, mi nilla færd ad Hæderligt Hæderligt,
men jeg for en færd ero for at færd
Løjst, færd med kraftig Hæder
og jeg Hæderligt færdende, men og for

langfaar til kasteren alle Haarskjellene.
Jad du maars med den mandlige
Klar, saa ni ikke saa et parstaa uallan
Siglla og Charlydis, forstaar jeg ikke
nat. - Desuden du den med maars Saafald
til Emilie, saa saa du ikke forstaar mig
rigtigt. Jeg lovar at saa sig dig uden
Omsnoeb, at jeg er launselig anerkendt
at du med din uimærkede Udvalning
og Munnestundskab til fide, at saa
maagles Magt, saa du ni til fide at
mere af naturlig betydnung og at jeg derfor
maa raade dig at saa sig nat saa. Jeg
kunde maagles saa tilfint, at du maa
mere klatant saa, at helis klatant
af Pædrene og Skolelinge, saa ikke nilla
intende at forstaa saa at laga sig fra
sin ainnu Side, men dronad til sin
Larstand og Karakter mere sig et Maar.
Lamrigt forstaa jeg ikke saa, at du pal
forstaa sig, da jeg ikke kender saa, at
din saa først og fremmest Maas til at
staa sig en stund, storskendig Kelling.

At bidrage dertil Alt hvad jeg fornunder
at mine Gæstlige Opgaver og daglige Læsning
og det Læsning, der fornunder mig, at,
jeg endnu ikke kan danne mig en tydelig
Sættelse om den bedste Maade, at løse
denne Opgave. - Naar denne Opgave er
fuld af Læsning og Læringstid for at kunne
stille en Samling af alene er blevet tilværet,
men at Hvidens nære den egen Dag, Juni
jeg aldeles ikke vil blande mig. - Naar
den Samlingstid, for jeg jo den betydelige,
at den for agter Madens og Forsættelse
med det at for med egen Sættelse og ikke at
Alt hvad jeg for ønsket og prøvet efter, for
at for den Samlingstid Lige.

Det er saaledes med godt Jaak og
navige Læring, at jeg for Samlingstid
og jeg endnu ikke noget Kjend, foruden
det Høstlige Sættelse i alle de og kan
Læsning Læsning for at prøve, da ni jo for
næstforst for sin Høstlige og saaledes
men for for daglige Læring om Capitellus,
for den Høstlige, for ni jo Læring

Jaan Jang lit, allars leit tünde juur.

3^{te} Septbr.

Hilf mir das folgende zu schreiben
Kopie für Kopenhagen?
Hilf mir das folgende zu schreiben
Hilf mir das folgende zu schreiben
Hilf mir das folgende zu schreiben

Est fur det smukke Lammes beger,
og faar du tænke paa, at jeg ønsker et
saadant! - den din Moder skal jeg ogsaa
latte dig for det smukke og interessante
halve Leveles; som forvænder, Jaud meget.
Glem ikke at, ogsaa nogle Photographier,
som ni paa i en Bux, Præst skulde
gaa at, Omstillet naar en paa den Daa
af Lejen Edinburg. - Jeg har maalt
haar Planten og Gredmaaslinen fra
Methuen og no godt samlet med begge
dele. - Ligeledes har jeg maalt det
lille Opmaaslet fra Stevnsen. Jeg
troer at det blev Aftalen, at du vilde
besøge Næstveden, om, og tage den
gjen med. - Det Ligeledes vilde jeg nok
paa en af almindelige Tæbbes Lapslar
lit at pette Opmaaslet i. - Ligeledes
tünde jeg i en Gredmin, som du
ni paa i Tæbbet, af en Jougled med
tordandede Cænder, derom du kan finde
en paa den i Bistat af Jæmmed Raben.
Jeg vil foreslæge at Jaldt min Gred-

II
22/9
C.M.
glæms i ligesaa smukt Skand som de
sugalske. - Min faar - det nye Omlæg
inclusion - er meget smukt og uskar alle
konst godt, men den konges skæbte til
Udskifting, for at alle de smukke og spidde
Cores og Længde Læner faar plads til at
udfoldes sig frit til alle sider. Naar jeg
for nunt loat af at tegne og skrive, for
jeg aensigt uagen Cit gaa at Læger
og fange loat paa de mest qualtrængende
Skader, men de udfærdes meget Arbejde
naar en radical Udskifting skal gøres,
manføret af disse Arbejde maa jeg salen
gøres. - Jeg far i den sidste Cit maad
bedyftigt med at projekt til at
Apparat, meget lig Woottingham, til
at blæse sand Luft ind i Lagofaderen
- og i de smaa Tænder - for at smelte
Læger inden at slaa den og laade
det i den, smelte til men til stor
besparelse, den som det kan lykket.
Kog far jeg aensides smukt en Læge
strickian, som jeg er tilfreds med og

gjætt Equingen saamitt færdig; at jeg
saa ogsaa den bestillede Lørmus - af
København, 4"; diameter - tilafslutningen
for jeg allerede gjæbt færdig - Jeg
skulde sige med Højsal paa den 3 dobbelte
Pumpen, sauk paa Lørmus, sauk ogsaa
de 3 Ligtindren, for den mest at faa
den afstillede enden i Øst. - Jeg
for ogsaa mig saamt Lyft til at faa
en Steles Lørmus, for at gøre den
i Hinder. Jeg beder dig derfor at
bestille den for Dickson & Well.

Da jeg ogsaa prøver for en Maskin til
mit Lørmus 3'4" lang og 1'3" diameter
til 16 Lbs. Det er vel bedst, at den,
ligesom i Abbey Lørmus, faar nogle
faar Omgang af en Krum; den forresten
færdig? - Lad mig vide hvor lang det
der udføres i Abbey til at være
N. N. Quarters Malt, sauk med Smiths
Cylinderen ~~at~~ Hænder Lørmus ind i
Maskinen og Maskinen ind i Dør.

Jeg ønsker mig af den gamle Næse, naar den Maskin
færdig, at den kommer til København - Samme Dage
til København?

Jeg har faaet Meilmærk og fra Weyler
til betalt i 1774 Leds til Denmark at,
dette har jeg laent af Jacob og Matthew
faaet fra Weyler fra Kjøbenhavn og til at
betale de Ammøninges, der gives paa
Jacob. Der har Profen faaet den ad
i Edinburgh faaet i betalt for Jacob
har der besvaret til dig selv, men naar
du tager Profen, berder jeg dig at sende
mig en Oppgjættelse af de Bønder der
har aamnet paa Jacob, dets til Gudstjale
til mig, dets til det eget Konge for
at jeg har fra Jacob bedgift paa den gamle
Kænde. - Jeg mildt, paa du maad, Jacob
faaet Jacob at fra Gjendringes af det til
Sjælland byggede det til Jørens, men
da det indhaaen Jacob Omdra fra Jacob
paa 3 Cænder faaet jeg det Quantitet
paa Jørens paa min Lette. For alle
det godt eller tilfældigt, med jeg
naturlig med ingen betalt Jacob Profen.
Der naar Cænder, My Mr. fik dog hopping.

for den 1774. Klant den Konge, som blev i Edinburgh, faaet 2 søgter
Lagene af Jacob Weyler? - Jeg har faaet en pind Weyler af den.

Jeg fik i gaar en ugdelig og Gudsamen
profant af Kageballe og Beckmann i
Læring, nemlig et Kort Alheim med
fuldskendige og uædelige Ervinger af
færdige Læring og Casleberg,
faciatur til alle Sides, profiler og Grund
glans i alle Skager samt en Petri skuel
glans af Jule frændomssam og Jansen
Jule Aulag. - Det er ugdeligt udført,
et færdigt fragtment. - Derfor du du
kan se den saa snart, kunde jeg sende et
anser til dig, at du kunde glæde dig
derover. - Vi fandt som færdigst en
Hændered færdigt, men Hænder med udf.
dignit Gælt og bløfende, saa at du du
kunde spænde i Jansen. - Derind fik
vi færdigt Hænder af Petrus og ugdelig Gang
af Troens Speil. -
Det er Gædt, at du du kan onnare
den arifaalagige Eugens Jor, der midt
saa interesseret dig meget, haade den Gædt
af Officlandet og færdi Lærfærdige som
indlættende den Troens. - Jeg ser den færdi
et til at gaar det et Jor Gædt.

Jeg fik i gaar en ugdelig og Gudsamen
profant af Kageballe og Beckmann i
Læring, nemlig et Kort Alheim med
fuldskendige og uædelige Ervinger af
færdige Læring og Casleberg,
faciatur til alle Sides, profiler og Grund
glans i alle Skager samt en Petri skuel
glans af Jule frændomssam og Jansen
Jule Aulag. - Det er ugdeligt udført,
et færdigt fragtment. - Derfor du du
kan se den saa snart, kunde jeg sende et
anser til dig, at du kunde glæde dig
derover. - Vi fandt som færdigst en
Hændered færdigt, men Hænder med udf.
dignit Gælt og bløfende, saa at du du
kunde spænde i Jansen. - Derind fik
vi færdigt Hænder af Petrus og ugdelig Gang
af Troens Speil. -
Det er Gædt, at du du kan onnare
den arifaalagige Eugens Jor, der midt
saa interesseret dig meget, haade den Gædt
af Officlandet og færdi Lærfærdige som
indlættende den Troens. - Jeg ser den færdi
et til at gaar det et Jor Gædt.